



Kerst 2011

Nieuwsbrief
Nouvelles de
Kankala

Noël 2011



Appie van Wees, die al 45 jaar op Congolese bodem leeft, krijgt nu een nieuwe opdracht... Maar blijft ten dienste van Kankala!

Frère Appie van Wees, qui vit depuis 45 ans au Kasai, a reçu une nouvelle mission... mais n'abandonne certainement pas Kankala !

Beste Vrienden,
In september 2010, werd ik verantwoordelijke van de Sibó (Seculier Instituut van de Bouworde) als plaatsvervanger van Frans Dens die eerder in dat jaar overleed.

In oktober, werd me toegestaan voor een korte tijd naar Kananga terug te gaan om afscheid te nemen van ons werk 'KANKALA'. Afscheid nemen van de beheerraad, de directie, het personeel en vooral van de kinderen. Ook afscheid nemen van het bisdom en de talrijke vrienden en medewerkers van zoveel jaren. Met spijt in het hart eindigde mijn verblijf op 20 juni jongleden.

Toen ik in 1978 startte was er voordien reeds een grote zorg en inzet geweest voor straatkinderen door meerdere vrijwilligers van de Internationale Bouworde. Het begin was niet gemakkelijk, maar vlug kreeg ik steun. Gebed en financiële hulp van **vrienden** lieten me toe, het project verder uit te bouwen tot wat het vandaag is. Het voedsel was een probleem, maar de Voorzienigheid moet dit reeds bijtijds voorzien hebben want er was die eerste maanden minstens één maaltijd per dag voor elk kind.



In 33 jaar, is het project voortdurend gegroeid en aangepast. Van een 'weeshuis' werd het een 'reïntegratie project', met als doel straatkinderen te integreren in hun 'zeer breed geziene Afrikaanse families'. Dit is ons aardig gelukt want tot nu toe, van 2000 tot 2010, brachten we 1.718 kinderen 'thuis'. Er werd ook een stevige personeelsstructuur uitgebouwd, vaders en moeders, die met hart en ziel de kinderen opvangen en begeleiden.

Miya heeft de opvolging aanvaard en al bewezen dat de taak van verantwoordelijke van Kankala bij haar in goede handen is. Ik

Chers Amis,
En septembre 2010, après le décès de Frans Dens supérieur du SIBO (Institut Séculier des Compagnons Bâisseurs), j'ai été nommé comme remplaçant.

En octobre, on m'accorda l'autorisation de retourner pour quelques mois à Kananga pour faire mes adieux à notre œuvre Kankala.

Adieux au C.A., à la direction, au personnel mais surtout à nos enfants avec qui je partageais depuis 1978 la vie. D'autres volontaires avaient déjà eu à cette époque un grand souci du bien-être de ces enfants qui traînaient dans les rues. Le début ne fut pas facile, mais bien vite j'obtenais, grâce à Dieu, le soutien de beaucoup.

En 33 ans, le projet grandissait et s'adaptait aux nouvelles circonstances de vie. D'orphelinat il devint 'Centre de Réinsertion Sociale', qui accompagne à l'heure actuelle de nombreux enfants. Nous avons pas mal réussi, le Seigneur a béni notre travail. Depuis 2000 à 2010, nous avons réintégré 1.718 enfants en 'familles africaines élargies'



Miya Durwael Dammans, qui après 25 ans d'expérience au Kasai, accompagne depuis 2002 le projet Kankala. Je la remercie pour son engagement, pour l'assainissement de la situation financière, la restructuration, les nouvelles initiatives entreprises. Une attention spéciale fut accordée à la formation du personnel, le projet repose à l'heure actuelle sur de solides bases, des pères et mères -parents eux-mêmes accueillent avec engagement ces enfants meurtris et abandonnés, les forment et préparent leur avenir.

Moi, je resterai disponible pour Kankala et assumerai une tâche d'intermédiaire.

dank haar voor haar inzet al zoveel jaren, voor het gezond maken van de financiële situatie, voor de herstructurering van Kankala en voor de vernieuwingen die onder haar leiding plaats vonden.

Ik blijf natuurlijk, als tussenpersoon vanuit België, ter beschikking van Kankala, in Kananga.

De tandem die ik jaren met Miya heb gevormd, zal blijven functioneren.

Samen met de VVK zal ik mij verder concentreren op de ondersteuning van het project vanuit Europa. Meer bepaald met de sociale contacten naar alle weldoeners toe en de financiële ondersteuning.

Deze nieuwe taakverdeling zal het ganse project zeker een nieuwe dynamiek bezorgen.

Dit is tevens de gelegenheid, om U Vrienden-Weldoeners te danken voor uw trouwe inzet van zoveel jaren. U stelt ons in staat vele kinderen 'nieuw leven' te geven. Door uw hulp kunnen we hen hun eigenwaarde doen inzien, kunnen ze hun leven uitbouwen als waardige medemensen in de gemeenschap.

Ik, Appie en de leden van de VVK ploeg, hebben het volle vertrouwen dat Miya, samen met haar bestuur, Martine, Gerard, Rémy en haar personeel, de werking met 600 kinderen verder zullen zetten. Daarom willen wij blijven rekenen op uw steun en getrouwheid.

Dit werk vertrouwen we toe aan de Heer en aan de Vrouwe van alle Volkeren.

Appie van Wees



Beste Vrienden,

Op het einde van het jaar is het goed, 'eens in 't eigen hart te kijken', om te zien wat we dit voorbije jaar hebben mogen beleven. Voor ons was het een 'leven tussen twee werelden', zo verschillend!

We zijn heel blij om familie en vele vrienden te kunnen ontmoeten, maar laat me toe te vertellen over de vreugden en moeilijkheden die we beleefden in Kananga.

Zien ... in Kananga..

Beste Vrienden, mag ik jullie vertellen wat ik vandaag in Kananga 'zie'? Dagelijkse waarheden, droevige vaststellingen die je diep treffen en ontroeren.

Ik zie ... de futloosheid en berusting - wortels van stagnatie- die het leven van de bevolking beheersen. Volk, dat blijkbaar machteloos is om 'op te staan'.

Ik zie ... de omwentelingen in de samenleving. Het volk, worstelend tussen 'tradities en nieuwe culturen', verliest niet alleen zijn waarden maar ook zijn 'eigenheid'..

Le 'duo' que je formais avec Miya continuera à fonctionner. Ensemble avec l'équipe des 'Amis de Kankala', je continuerai à soutenir le projet en soutien logistique et en renforçant les contacts avec Vous chers Amis.

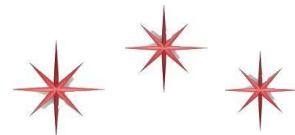
Le projet jouira d'une nouvelle dynamique.

C'est l'occasion pour moi, de Vous remercier chers Amis pour votre engagement envers nous et ceci depuis des années. C'est grâce à Vous que nos enfants peuvent construire leur avenir.

Moi, Appie et tous les membres de l'équipe 'AMIS de KANKALA' font confiance à Miya, qui ensemble avec sa direction, Martine, Gérard et Rémy, son personnel, veillera au bon fonctionnement du projet envers les 600 enfants qui sont accompagnés actuellement. Puis-je compter sur votre fidèle aide, votre amitié, vos prières.

Nous confions cette œuvre au Seigneur et la Vierge de tous les Peuples.

Appie van Wees.



Chers Amis,

Lorsque l'année s'achève, nous avons coutume de jeter un regard en arrière car il nous a été donné de vivre un an de plus. Pour nous, ce fut une année de vie entre deux mondes tellement différents!

Sans exclure le bonheur et les joies des retrouvailles avec la famille et amis pendant ces 3 mois de congé en Belgique, je me limiterai cependant à vous raconter les joies et peines, les échecs et succès vécus à Kananga cette dernière année.

'Voir' ... aujourd'hui à Kananga.

Chers Amis, permettez-moi de vous relater ce que je 'Vois' à Kananga : les réalités de la vie journalière, souvent des constats peu réjouissants ...

Je vois ... l'inertie et le fatalisme - axes de stagnation - envahir ce peuple qui semble impuissant à se redresser.

Je vois ... les bouleversements qui s'opèrent dans la vie sociale. Les valeurs traditionnelles et coutumes se dégradent, ce peuple balloté entre 'traditions et nouvelles civilisations' perd lentement son essence et sa dignité.

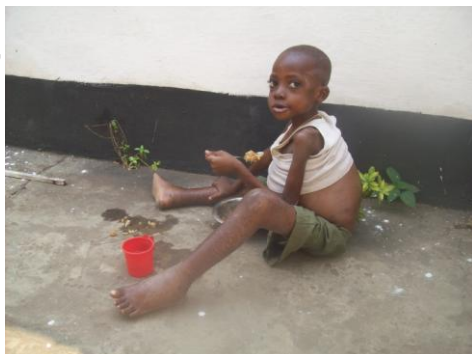
Je vois ... la misère dans les familles, la faim qui tiraille les ventres.

Je vois ce bout de manioc grignoté le matin par ce bambin aux jambes cagneuses.

Ce manioc amer avalé sans plus, par cet écolier qui marchera des kilomètres vers l'école, rentrant le soir espérant trouver le 'bidia de

Ik zie ... de droevige toestanden waar de families in leven. Ik zie de honger die elke dag zijn aantal doden eist. Ik zie 'het kind' met zijn dunne beentjes knagen op een bitter stukje maniok, dat zijn buikje zal doen zwellen.

Ik zie ... de ziekten die u opvreten tot op het bot. De kwelling van de vader, die 6 maanden, ver in het bos, velden aangelegd heeft en bij het thuiskomen zijn eens zo levendige spruit, doodziek aantreft, door ondervoeding, 'kwashiorkor' en TBC.



Ik zie ... de angst en de pijn van de uitgeputte moeder, die moedeloos haar baby ziet wegwijnen door gebrek aan moedermelk. Gaat ze het huilen van het kind nog aankunnen? Zal ze haar baby zieltogend zien heengaan naar zijn drie broertjes in de hemel?

Ik zie ... de 'nieuwe kerken' opspringen als paddenstoelen. Welke boodschap brengt, uren lang, de 'nieuwe zondagse - en nacht religie', met haar denderende uitspraken door immense luidsprekers, aan honderden mensen? Is de bevolking zo ontredderd, bedwelmd? Heeft dit volk alle hoop verloren?

Ik zie ... de kinderen 'shégúés-mupongo' (behekst - bezeten), uitgestoten door die 'kerken'. Vernederd hunkeren ze naar wat genegenheid om terug 'mens' te worden.

Maar ook, zie ik ... tussen al dat leed ...

Zie ik ... dat er tussen dat volk dat hunkert naar werk, drinkwater, elektriciteit, geneeskunde en onderwijs ... er 'mensen opstaan', ze hebben 'de bron van leven' niet verloren. Ze beseffen dat hun leven in de handen van de Heer ligt, hun gebed is dan ook **'Heer dank voor de dag die ik van U krijg'**.

Zie ik ... mannen en vrouwen die het weinige dat ze hebben delen, die troosten en helpen in nood, zij bevestigen dat 'de Afrikaanse solidariteit' nog echt bestaat!

Zie ik ... liefde, tederheid, genegenheid, eerbied, vergeving, 'nieuw leven' geven aan de jongeren en kinderen die we begeleiden. Ik zie hun blijheid van te mogen leven in familie, de vreugde van de behaalde schoolpunten, ik zie hun lachbuien die aanstekend zijn!



manioc' qui gonflera le ventre avant le sommeil.

Je vois ... les maladies qui rongent jusqu'aux os. Les tourments du père, rentrant en famille après 6 mois de travaux champêtres, il retrouve Mbelu, le petit mignon joufflu, rongé par la TBC, atteint de 'kwashiorkor', ventre bombé, jambes et pieds gonflés, regard perdu dans le néant, ne comprenant pas ce qui lui arrive.



Je vois ... l'angoisse et la douleur de la mère épuisée, qui assiste au dépérissement de son bébé à qui son lait maternel ne suffit plus, que ferat-elle ? S'habitue-t-elle aux cris de l'enfant dont le sommeil ne vient

pas ? Verra-t-elle son enfant agonisé doucement, pour rejoindre là-haut ses trois petits frères?

Je vois ... les 'églises du renouveau' pousser comme des champignons, la nouvelle 'religiosité' du dimanche et des nuits, qui rassemble des centaines de personnes qui écoutent pendant des heures un message diffusé par des baffles hurlants, quel message ? La population est-elle tellement déroutée? A-t-elle perdu tout espoir?

Je vois ... ces enfants 'shégúés, mupongo' (sorciers - possédés), humiliés, drogués, accusés par ces 'églises', ils sont bannis, exclus, ils errent dans les rues, quémandant le pain mais surtout le peu d'affection qui va les rendre 'humains'.

Mais dans toute cette misère...

Je vois ... que parmi ce peuple en quête de pain, de travail, d'eau propre, d'électricité, de médecine, d'instruction, ... certains se lèvent, ils n'ont pas perdu le 'souffle de vie'.

Ils ont conscience que leur vie est uniquement dans les mains de Dieu, **'Seigneur, merci pour le jour que Tu me donnes'**.

Je vois ... des hommes et des femmes qui partagent le peu qu'ils ont, qui consolent et aident là, où le malheur frappe, confirment que 'la solidarité africaine' existe toujours.

Je vois ... que l'amour, la tendresse, l'affection, le respect, le pardon, font 'revivre' les enfants et jeunes que nous accompagnons. Je vois leur joie de vivre ensemble, leur joie d'avoir réussi l'année scolaire, je vois leur rire aux éclats qui est contaminant !



Zie ik ... onze kleine Daniel, toen slenterend en bedelend in de stad, nu zo gelukkig bij ons, dat we hem 'Danny - la Joie' doopten!

Zie ik ... de vreugde in de glunderende blik van Dieudonné, de tranen van de grootmoeder, de vreugde van de familie die zijn uitgestoten kind, na zoveel tijd, opnieuw 'een thuis' geeft!

Zie ik ... de kleine 'Kanku-le-Bon' HIVpatient, verleden jaar stervend, nu een kleine deugniet vol leven en schalkse streken, die fier naar school gaat!.

Je vois ... les yeux brillants de Dieudonné, dévorants sa grand-mère en pleurs parmi sa famille qui l'accueille. Il vient de retrouver un foyer !

Je vois ... notre petit Daniel, qui errait dans les rues, tellement heureux de vivre chez nous, que nous le nommons 'Danny - la Joie' !

Je vois ... 'Kanku-le-Bon' atteint d'HIV, mourant l'an dernier, aujourd'hui il est un petit luron plein d'espiègleries, qui rit, joue, étudie !



Beste Vrienden,

*Het is een machtig gevoel te weten, dat wij en onze kinderen,
door jullie genegenheid over grenzen heen,
over verschil van kleur en geloof,
familie geworden zijn.*

Dank om ons nabij te blijven.

*We wensen jullie een mooi en vredig Kerstfeest,
dat het Licht met jullie mag meegaan
in het nieuwe jaar 2012.*

Appie en Miya

Chers Amis,

*Grâce à Vous, le 'rêve' d'une vie meilleure
de nos familles et enfants, peut prendre forme,
par votre générosité nous pouvons construire,
ensemble un monde meilleur,
par-delà les frontières, la race ou la religion.*

Merci d'être à nos côtés.

*Nous Vous souhaitons, une Sainte fête de Noël
dans la Paix du Christ et
une très bonne Année 2012.*

Appie et Miya.



WENSEN U EEN GELUKKIG NIEUWJAAR
VOUS SOUHAITENT UNE BONNE ANNEE

UW steun is van harte welkom! Om te storten ... Merci pour votre aide ! Pour un versement ...

Als U **geen** fiscaal attest wenst stort dan, op een van de twee rekeningen hieronder:

Sans attestation fiscale choisissez l'un des deux comptes ci-dessous

Rekeningnr. - Compte n° 457-5178851-27

(IBAN BE48 4575 1788 5127 - BIC KREDBEBB)

Vrienden van Kankala - Kapelstraat 73 - 3550 HEUSDEN-ZOLDER

Vermelding- Mention: Appie (of - ou) Miya - Kankala-Congo

Rekeningnr. - Compte n° 210-0391249-03

(IBAN : BE21 2100 3912 4903 - BIC GEBABEBB)

Missie Congregatie, VZW - Congrégation Mission, ASBL - Ninoofsesteenweg 548 - Chaussée de Ninove 548 - 1070 Brussel

Vermelding - Mention : CRS-Kankala , Kananga - RDC

Indien U een fiscaal attest wenst stort dan - Avec attestation fiscale:

Rekeningnr. - Compte n° 000-0901974-68

(IBAN BE82 0000 9019 7468 - BIC BPOTBEBI)

Scheut Ontwikkelingssamenwerking V.Z.W - SOS Scheut ASBL - Ninoofsesteenweg, 548 - Chaussée de Ninove 548 - 1070 Brussel

Vermelding: 02.243.023: V.J.K.- Kananga- RDC

Opgelet: voor een fiscaal attest (min. 40 € per jaar) de vermelding hierboven identiek overnemen op het stortingsformulier.

Attention: pour une attestation fiscale (min. 40 € par an) n'écrivez que la mention ci-dessus sur le formulaire de versement

Financiële steun vanuit Nederland.

U kunt uw gift overmaken op:

* ING rekening nummer: 4199741

"Zusters van de Choorstraat-Vrienden van Kankala" INZ.Projecten

Vermelding: Appie van Wees/ Miya Dammans Kankala-Kananga

* ING rekening nummer: 1068614 of

Rabo rekening nummer: 121114457

"Vereniging Missionarissen van Sparrendaal" Scheut/CICM

Vermelding: Appie van Wees/ Miya Dammans Kankala-Kananga

De Zusters van de Choorstraat en Missionarissen van Sparrendaal zijn beide "ANBI" instellingen.

Belastingaftrek is dus mogelijk op beide rekeningen.

Zie www.belastingdienst.nl/giften

Contactgegevens- Pour prendre contact

Contacteer ons - Si vous le désirez, prenez contact avec nous

GSM Congo Miya + 00 243 81 665 32 39

miyadammans@yahoo.fr

GSM Appie België 0470/50.72.79 - Tel. 011/43.30.61

Kapelstraat 73 - 3350 Heusden-Zolder

Sibo.bouworde@skynet.be - Kankala@skynet.be

www.vriendenvankankala.com

Appie van Wees - Miya Durvael-Dammans



Oproep - Demande:

Om onze nieuwsbrief elektronisch te ontvangen, vul het contactformulier in op onze website: www.vriendenvankankala.com

Pour recevoir nos lettres par mail, remplissez le formulaire de contact sur notre website www.vriendenvankankala.com